

فعالية استخدام كتاب الكواكب الدرية شرح المتنمة الأخرومية
في قدرة الطلبة على قراءات النصوص العربية
(معهد باب المتقين Manyak Payed)

بمحت مقدم لنيل درجة S.Pd.I في تعليم اللغة العربية

إعداد: ذكر ياشه

رقم القيد: ١٢١٠٠٠٤٨٥

إشراف :

الدكتور ذوالفقار الماجستير : ١٩٧٢٠٩٠٩١٩٩٩٠٥١٠٠١

مخلص الماجستير : ١٩٨٠٠٩٢٣٢٠١١٠١١٠٠٤

العام

٢٠١٤ م

١٣٤٥ هـ



جامعة زاوية جوت كلا الإسلامية الحكومية لنجسا

الإعتماد من طرف لجنة المناقشة

عنوان البحث :

فعالية استخدام كتاب الكواكب الدرية شرح المتممة الآجرومية
في قدرة الطلبة على قراءات النصوص العربية
(معهد باب المتقين Manyak Payed)

بحث تكميلي لنيل درجة S.Pd.I في تعليم اللغة العربية

إسم الطالب : ذكرياًشه

رقم التسجيل : ١٢١٠٠٠٤٩٤

قد دفع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرط لنيل درجة
S.Pd.I في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ ٤ فبراير ٢٠١٥ م.
وتتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتذة:

١- الأستاذ الدكتور ذوالفقار الماجستير رئيساً

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٩٠٩١٩٩٩٠٥١٠٠١

التوقيع : (.....)

٢- الأستاذ مخلص الماجستير سكر يتير ومناقشا

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٩٢٣٢٠١١٠١١٠٠٤

التوقيع : (.....)

٣- الأستاذ ياسير أمرى الماجستير مناقشا

رقم التوظيف : ١٩٧٦٠٨٢٣٢٠٠٩٠١١٠٠٧

التوقيع : (.....)

٤- الأستاذ محمد فضلى الماجستير مناقشا

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٢٢٦٢٠٠٧١٠١٠٠٢

التوقيع : (.....)

إعتماد

على مدير رئيس جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا

الدكتور، الحاج. ذو القرنين، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٥١١١٩٩٠٠٢١٠٠١

الشكر والتقدير

الحمد لله الذى أنزل القرآن عربيا وهدى للناس وبينات من الهدى والفرقان،
أحمدك يا مصرف القلوب على مزيد نعمتك، وأشكرك على إحسانك الذى مصدره
مجرد فضلك. صلاة وسلاما على رسولك محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله
وأصحابه أجمعين.

وقد انتهى الباحث بإذن الله وتوفيقه من تأليف هذه الرسالة الوجيزة التى
يقدمها لكلية التربية للجامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجس كمادة من
المواد الدراسية المقررة على الطلبة للحصول على شهادة S.Pd.I في علوم التربية.
وقد اختار الباحث " فعالية استخدام كتاب الكواكب الدرية شرح المتممة
الآجرومية فى قدرة الطلبة على قراءات النصوص العربية بمعهد باب المتقين Manyak
Payed" موضوعا لهذه الرسالة عسى أن تكون نافعة للباحث خاصة وللقارئ عامة.
وفى هذه الفرصة السعيدة يقدم الباحث الشكر لوالديه المحبوبين اللذين قد
ربياه تربية حسنة وهذبه تهذيبا نافعا لعل الله يجزيهما أحسن الثواب فى الدنيا
والآخرة، ولا ينسى يقدم الشكر لفضيلة المشرفين الأستاذ مخلص الماجستير والأستاذ
الدكتور ذوالفقار الماجستير اللذان قد بذلا جهودهما وأنفقا أوقاقهما فى إشراف
ويوجيه الباحث لإعداد هذه الرسالة إشرافا جيدا كاملا، لعل الله أن يباركهما
ويجزيهما جزاء حسنا.

ويقدم الباحث الشكر الخاص لمدير الجامعة وعميد كلية التربية ورئيس قسم
اللغة العربية ولجميع الأساتذة ولموظفى المكتبة بجامعة زاوية جوت كالا الإسلامية
الحكومية لنجس الذين قد ساعدوه بإعارة الكتب المحتاج إليها فى كتابة هذه الرسالة.
وفى هذه الرسالة يرجو الباحث من القارى الذى تقع بين يديه هذه الرسالة
نقدا بنائيا وإصلاحا نافعا لإكمال هذه الرسالة، وأخيرا عسى الله أن يجعلها نافعة

للباحث خاصة وللقارى عامة. وحسبنا الله ونعم الوكيل فهو نعم المولى ونعم النصير
ولاحول ولا قوة إلا بالله العلى العظيم والحمد لله رب العالمين.

لنجسا، ١٩ دسمبير ٢٠١٤

الباحث

ذكر ياشه

رقم التسجيل : ١٢١٠٠٠٤٩٤

محتويات البحث

صفحة

أ	.....	شعار	صفحة الغلاف
ب	.....	إهداء	ورقة فارغة
ج	.....	الشكر والتقدير	صفحة العنوان
د	.....	تقرير المشرفين	
هـ	.....	الإعتماد من طرف لجنة المناقشين	
و	.....	إقرار الطالب	
ز	.....	ملخص البحث	
ح	.....	ملخص البحث باللغة الإندونيسية	
ط	.....	محتويات البحث	
ي	.....	قائمة الجداول	
ك	.....	قائمة الملاحق	

الفصل الأول : الإطار العام

١	.....	أ- مقدّمة
٢	.....	ب- اسئلة البحث
٢	.....	ج- أهداف البحث
٣	.....	د- فروض البحث
٣	.....	هـ- أهمية البحث

٣ و- حدود البحث

٤ ز- تحديد المصطلحات

الفصل الثاني : الإطار النظري

٧ أ- تعريف الكواكب الدرية

٨ ب- القدرة

٨ ١- مفهوم القدرة

٩ ٢- أنواع القدرة

١١ ج- القراءة

١١ ١- تعريف القراءة في اللغة العربية

١٢ ٢- أنواع القراءة

١٤ ٣- طرق تدريس القراءة

١٧ ٤- أهداف تعليم القراءة

١٨ ٥- العوامل التي لا بد أن يراعيها المدرس في إجراء تعليم القراءة

٢١ ٦- أقسام التدريب في القراءة

٢٢ د- النصوص العربية

٢٢ ١- تعريف النصوص العربية

٢٢ ٢- أهمية النصوص في تعليم اللغة العربية

٢٣ ٣- الوسائل الإيضاح لتعليم النصوص

الفصل الثالث : منهجية البحث

٢٥ أ- منهج البحث

٢٦ ب- مجتمع والعينة وأسلوب إختيارها

٢٦ ج- مصادر البيانات

٢٧	 أدوات البحث
٢٩	 أسلوب تحليل البيانات
٣٠	 مراحل تنفيذ الدراسة

الفصل الرابع : الدراسات الميدانية وعرض البيانات وتحليلها

٣١	أ- لمحة عن ميدان البحث
٣١	١- تاريخ بناء المعهد باب المتقين
٣٢	٢- صفحة رئيس المعهد باب المتقين
٣٣	٣- الظروف البيئية الاجتماعية معهد باب المتقين
٣٣	٤- ملكية نموذج معهد باب المتقين
٣٣	٥- تنظيم التعليم
٣٤	٦- المناهج معهد باب المتقين
٤٠	ب- عرض البيانات
	١- البيانات عن تعليم قواعد النحو بكتاب " الكواكب الدرية " لترقية
٤٠	 كفاءة الطلبة في قراءة النصوص العربية
	٢- البيانات عن استخدام كتاب الكواكب الدرية على قدرة
٤٦	 الطلبة في قراءة نصوص العربية
٤٩	ج- تحليل البيانات و تفسيرها
٥٠	د- تحقيق الفرضين

الفصل الخامس : نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

٥١	أ- نتائج البحث
٥١	ب- توصيات البحث

٥٢ ج- مقترحات البحث

قائمة المراجع والمصادر

٥٣ أ- المصادر

٥٣ ب- المراجع العربية

٥٣ - كتب

٥٤ ج- المراجع الأجنبية

٥٤ - كتب

ملخص باللغة الإندونيسية

Zikriyansyah, 2014. Efektifitas Penggunaan Kitab Al-Kawakib Ad-Daruyyah Syarhi Al-Matammimmah Al-Ajarumiyah terhadap Kemampuan Santri-Santri dalam Membaca Teks-teks 'Arab diPesantren Babul Muttaqin Manyak Payed. Pembimbing : (1) Dr.Zulfikar MA, (2) Mukhlis,Lc,M.pd.I

Kata Kunci: Penggunaan Kitab Al-Kawakib Ad-Daruyyah terhadap Kemampuan Santri-santri, Membaca Teks-teks 'Arab.

Ilmu Nahwu adalah salah satu dari unsur-unsur bahasa arab, Maka ia merupakan Media untuk menjaga/memelihara bahasa arab yang resmi.dan oleh karena itu Al-'Umrihi menyimpulkan "Sesungguhnya ilmu Nahwu adalah dasar yang paling utama untuk mempelajarinya, Apabila suatu Konteks tidak ada Nahwu maka tidak akan memberikan suatu pemahaman ". dan Pernyataan tersebut dikuatkan pula oleh Muhammad Al-Ahdal "Sesungguhnya Suatu Konteks dengan tidak menggunakan Nahwu tidak akan memberi paham yang benar dan asli kecuali dengan Nahwu.

Mempelajari Nahwu bertujuan untuk menjadikan santri-santri(peserta didik) mampu membaca dengan benar dan memahami letak jatuhnya suatu kalimat dan pemaknaan suatu teks arab dengan benar. Para guru telah menggunakan berbagai metode dalam belajar kitab Al-Kawakib Ad-Daruyyah karena kitab tersebut merupakan suatu kitab dari kitab-kitab Nahwu. Suatu Pemahaman tidak akan mampu oleh mereka para santri(peserta didik) menghasilkan suatu maksud dalam bacaan mereka terhadap suatu teks kecuali dengan menggunakan Nahwu.

Adapun Pesantren Babul Muttaqin merupakan salah satu Pesantren Salafiah diaceh Tamiang kecamatan Manyak payed, dan Pesantren ini mempelajari kitab-kitab Turatsh(kuning), diantaranya Kitab Fiqah, Nahwu dan Sharaf.

Dan kitab Nahwu yang dipelajari dipesantren tersebut adalah kitab Al-Kawakib Ad-Daruyyah Syarhi Al-Matammimmah Al-Ajarumiyah, karena kitab tersebut memudahkan Para santri dalam membaca Teks-teks Arab, dan kitab ini juga telah digunakan diberbagai pesantren salafiah dari dulu sampai sekarang.

Rumusan Masalah : (1) Bagaimana Penggunaan Kitab Al-Kawakib Ad-Daruyyah terhadap Kemampuan Santri-santri dalam Membaca Teks-teks Arab? (2) Adakah Pengajaran kitab Al-Kawakib Ad-Daruyyah itu menjadi Efektif untuk Meningkatkan Kemampuan para Santri dalam Membaca Teks-teks Arab?

Adapun Metode Penelitian pada penelitian ini yaitu metode penelitian Analisis Deskriptif, karena data-data yang dibutuhkan oleh sipeneliti tidak menggambarkan secara bilangan dan juga kuantitatif tetapi berdasarkan data-data tertentu dan secara terperinci dengan menggabungkan pendekatan(kualitatif dan kuantitatif). Dan alat-alat yang digunakan peneliti dalam pengumpulan data yaitu: (1) observasi,(2) Wawancara,(3) Tes, (4) angket.

Dan Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa: (1) Penggunaan kitab Alkawaki Ad-Daruyyah terhadap Kemampuan santri-santri dalam membaca teks-teks Arab diPesantren Babul Muttaqin Manyak Payed adalah "Baik" sebagaimana ditunjukkan dari hasil Observasi,Wawancara, dan Tes. Dan sebagian banyak dari santri-santri Babul Muttaqin Manyak Payed itu mampu membaca teks-teks Arab.(2) Pengajaran Qawa'id Nahwu dengan kitab Al-Kawakib Ad-Daruyyah itu memberikan Efektifitas untuk meningkatkan kemampuan santri-santri dalam membaca teks-teks arab, sebagaimana ditunjuki dari hasil Wawancara, Angket dan Tes.

ملخص البحث

اسم الطالب، ذكر ياشه ٢٠١٤ م، فعالية استخدام كتاب الكواكب الدرية شرح المتممة الآجرومية في قدرة الطلبة على قراءات النصوص العربية بمعهد باب المتقين Manyak payed. المشرف الأول : الدكتور ذوالفقار الماجستير، والمشرف الثاني : الأستاذ مخلص الماجستير.

الكلمات الأساسية : استخدام كتاب الكواكب الدرية شرح المتممة الآجرومية في قدرة الطلبة، على قراءات النصوص العربية

. إن النحو عنصر من العناصر اللغوية، فهو وسيلة للحفاظ على اللغة العربية الفصحى. بدون معرفته لا يستطيع المرء أن يفهم النصوص العربية، وذلك مناسب لما وصفه العمرطى بقوله : "إن النحو أولى أولاً أن يعلم، إذا الكلام بدون له يفهم". وأكد هذ القول محمد الأهمل بقوله : "أن الكلام بدون النحو لا يفهم حق الفهم وقد لا يفهم أصلاً إلا به". خلاصة القول فإن للنحو أهمية كبرى لفهم النصوص العربية.

لتعليم النحو أغراض، فمنها جعل الطلبة قادرين على القراءة الصحيحة وفاهمين مواقع الجملة ومعاني النصوص فهما بالغاً، فقد استخدم المدرسون طرقاً متنوعة في تدريس الكواكب الدرية شرح المتممة الآجرومية، لأنها كتاب من كتب النحو. الفهم لن يقدرؤا على حصول هذ الغرض إلا باستخدام النحو على قراءتهم النصوية.

وأما معهد باب المتقين فهو احد من معاهد سلفية بأشيه Tamiang. بمركز Manyak Payed. وهذا المعهد يدرّس كتب التراث، ومنها كتب الفقه والنحو والصرف.

وكتاب النحو يدرّس في هذا المعهد يستخدم كتاب الكواكب الدرية شرح المتممة الآجرومية، لأنها تسهل الطلبة في قراءة وفهم نصوص العربية. وهذا الكتاب قد استخدم من قديم الزمان حتى الآن في المعاهد السلفية.

وأما سؤالان لهذه الرسالة فهما: (١) كيف استخدام كتاب الكواكب الدرية في قدرة الطلبة على قراءات النصوص العربية؟ (٢) هل تعليم قواعد النحو بكتاب "الكواكب الدرية" يكون فعالاً لترقية كفاءة الطلبة في قراءة النصوص العربية؟ فأما هدفان لهذه الرسالة هما: (١) معرفة استخدام كتاب الكواكب الدرية في قدرة الطلبة على قراءات النصوص العربية. (٢) معرفة فعالية تعليم قواعد النحو بكتاب "الكواكب الدرية" لترقية كفاءة الطلبة في قراءة النصوص العربية.

وأما منهج البحث في هذا البحث هو منهج الوصفي التحليلي الكيفي لأن البيانات التي يحتاج اليه الباحث لا تكون على صورة العددية والكمية، بل تكون على صورة المعلومات البيانية والتفصيلية عن مضمون المدخل. وإن الأدوات التي يستخدمها الباحث لجمع البيانات في هذا البحث هي: (١) الملاحظة، (٢) المقابلة، (٣) الاختبار، (٤) الاستبانة.

وأما نتائج هذا البحث فيمكن أن يلخص الباحث فيما يأتي : (١) إن استخدام كتاب الكواكب الدرية شرح المتممة الآجرومية في قدرة الطلبة على قراءات النصوص العربية بمعهد باب المتقين Manyak Payed جيد كما يدل من نتيجة الملاحظة ومقابلة الشخصية والاختبار، وأكثر من الطلبة في الصف الأوسط بمعهد باب المتقين Manyak Payed قادرون على قراءات النصوص العربية. (٢) تعليم قواعد النحو بكتاب "

الفصل الأول

الإطار العام

أ- مقدمة

إن النحو عنصر من العناصر اللغوية، فهو وسيلة للحفاظ على اللغة العربية الفصحى. بدون معرفته لا يستطيع المرء أن يفهم النصوص العربية، وذلك مناسب لما وصفه العمرطى بقوله: "إن النحو أولى أولاً أن يعلم، إذا الكلام بدون له يفهم".^١ وأكد هذ القول محمد الأهمل بقوله: "أن الكلام بدون النحو لا يفهم حق الفهم وقد لا يفهم أصلاً إلا به".^٢ خلاصة القول فإن للنحو أهمية كبرى لفهم النصوص العربية.

لتعليم النحو أغراض، فمنها جعل الطلبة قادرين على القراءة الصحيحة وفاهمين مواقع الجملة ومعاني النصوص فهما بالغا،^٣ فقد استخدم المدرسون طرقاً متنوعة في تدريس الكواكب الدرية شرح المتممة الآجرومية، لأنها كتاب من كتب النحو. فهم لن يقدرُوا على حصول هذا الغرض إلا باستخدام النحو على قراءتهم النصوية.

فالطرق المناسبة لاستخدام النحو على قراءة النصوص هي الطريقة الاستقرائية والطريقة القياسية والطريقة المعدلة.^٤ ومن هذه الطرق فلقد اختار الباحث الطريقة الاستقرائية لإختيار فعالية استخدام كتاب الكواكب الدرية شرح المتممة الآجرومية

^١ العمرطى، في نظام العربية، (سماغ: طه فوتر، ١٤١٨ هـ) ص. ١٧

^٢ محمد بن أحمد بن عبد الباري الأهمل، الكواكب الدرية، (جدة: الحرمين، بدون السنة) ص. ٥

^٣ العمرطى، في نظام...، ص. ١٧

^٤ رسامى محمد وإخوانه، تطوير التدريس اللغة العربية، (قاهرة: جامعة الأزهر، ١٩٩٣ م) ص.

على قدرة الطلبة في قراءات النصوص العربية .معهد باب المتقين (Babul Muttaqin) .ManyakPayed

وأما معهد باب المتقين فهو احد من معاهد سلفية بأشية Tamiang .مركز .ManyakPayed. وهذا المعهد يدرّس كتب التراث، ومنها كتب الفقه والنحو والصرف.

وكتاب النحو الذي يدرّس في هذا المعهد هو كتاب الكواكب الدرية شرح المتممة الآجرومية، لأنها تسهل الطلبة في قراءة وفهم النصوص العربية. وهذا الكتاب قد استخدم من قديم الزمان حتى الآن في المعاهد السلفية.

ب- أسئلة البحث

لهذه الرسالة سؤالان فهما:

- ١- كيف استخدام كتاب الكواكب الدرية على قدرة الطلبة في قراءات النصوص العربية؟
- ٢- هل تعليم قواعد النحو بكتاب " الكواكب الدرية " يكون فعالا لترقية كفاءة الطلبة في قراءة النصوص العربية؟

ج- أهداف البحث

ولهذه الرسالة هدفان فهما:

- ١- معرفة استخدام كتاب الكواكب الدرية على قدرة الطلبة في قراءات النصوص العربية.
- ٢- معرفة فعالية تعليم قواعد النحو بكتاب "الكواكب الدرية" لترقية كفاءة الطلبة في قراءة النصوص العربية.

د- فروض البحث

ولهذا البحث فرضان هما:

١- استخدام الكواكب الدرية على قدرة الطلبة غير مناسبة في قراءات النصوص العربية.

٢- استخدام الكواكب الدرية لا تكون فعالية على قدرة الطلبة في قراءات النصوص العربية.

هـ - أهمية البحث

تتلخص أهمية هذا البحث في الآتي:

- ١- من الناحية النظرية : تطوير تعليم قواعد النحو باستخدام كتاب الكواكب الدرية على قدرة الطلبة في قراءات النصوص العربية.
- ٢- من الناحية التطبيقية : هذا الباحث ينتج إرشادا عمليا لمدرسين في استخدام الكواكب الدرية على قدرة الطلبة في قراءات النصوص العربية.

و- حدود البحث

- ١- حد الموضوع : حد الباحث موضوع البحث في فعالية استخدام كتاب الكواكب الدرية شرح المتمة الجرومية على قدرة الطلبة في قراءات النصوص العربية.
- ٢- حد المكانية : قام الباحث من هذه الرسالة في باب المتقين Manyak Payed بالصف الوسطى .
- ٣- حد الزمانية : جرى الباحث هذه البحث من العام الدراسي ٢٠١٤ -

ز- تحديد المصطلحات

ومن هذه المصطلحات هي فعالية واستخدام وطلبة وقراءات ونصوص العربية .

١- فعالية

كلمة فعالية هي صفة مبالغة لفظ فعل-يفعل-فعلا على وزن فعّال، ثم تلحق اخره ياء النسبة والتاء التانيث فصارت فعالية . ويقال لهذا لفظ في اللغة الإندونيسية "Efektifitas". واما اللفظ "Efektifitas" عرفه ما يلي :

"Menurut W.J.S Poerwadarmita, kata "Efektifitas" berasal dari kata "efektif", yang berarti : "Akibat" (hasil dari pengaruh sesuatu), (ada efeknya (pengaruhnya, akibatnya, kesannya)⁵

وقال W.J.S Poerwadarmita فإن كلمة مشتق من جزر كلمة "فعالية فعالة"، الأمر الذي يعني : "نظرا" (قوة تأثير شيء)، أي تأثير (نفوذ، له انطباع)

٢- استخدام

الإستخدام لفظ مصدر من استخدم - يستخدم - استخدام، وهو فعل الثلاثي المزيد معناه اتخذ خادما^٦

٣- القدرة

كلمة قدرة لغة مشتقة من "قدر - يقدر - قدرا - قدرة"، وهي القدرة على الشيء والتمكن منه.^٧ واصطلاحا هي مهارة حاضرة تقابل القابلة التي تشير إلى

⁵W.J.S Poerwadarmita, *Kamus Bahasa Indonesia*, (Jakarta : Balai Pustaka, 1986

^٦ محمد علي عفش، الكتاب الأول في الإنشاء، (سورية: دار الشرق، بدون السنة) ص ٤١٥

^٧ إبراهيم أنيس، المعجم الواسط، الطبعة الثامنة، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٧٣ م) ص. ٧١٨

ما يمكن أن يفعله إذا نال التدريب المناسب.^٨ وأضاف قوني ستياون لهذا المعنى الاصطلاحي:

“Kemampuan adalah daya untuk melakukan suatu tindakan hasil dari pembawaan dan latihan”.^٩

٤ - طلبة

الطلبة أو الطلاب لغة جمع من الطالب بمعنى التلميذ^{١٠}. وهو اسم فاعل من "طلب - يطلب". واصطلاحاً هو الذي يطلب العلم سواء كان في المدرسة أم في المعهد ويطلق عرفاً على الطلبة في مرحلتي التعليم الثانوية والعالية.^{١١}

فالمعنى الذي أراد الباحث هنا، هم الذي يدرسون بمعهد باب المتقين .

١ - قراءات

القراءات جمع من "قراءة" والقراءة لغة مصدر من "قرأ - يقرأ - قراءة" وهي تتبع كلمة ونطق بها وإصطلاحاً إرتباط تجاوب الفرد برموز الأعلام بطريقة مجموعة.

^٨ محمد علي الخولي، قاموس التربية الإنجليزية - العربية، (بيروت: دار العلوم للملايين، ١٩٨١ م)

ص. ١٠

^٩ Cony Setiawan, Memupuk Bakat dan Kreatifitas Siswa Sekolah Menengah, (Jakarta: Gramedia, 1980 M) hal. 1

^{١٠} لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، الطبعة التاسعة والثلاثون، (بيروت: دار المشرق، ١٩٨٦ م)

ص. ٤٦٨

^{١١} نفس المرجع،... ص. ٥٧٥

٢- النصوص العربية

النصوص العربية تتكون من الإسمين هما النصوص والعربية. فالنصوص جمع من النص: الكلام المنصوص، ومن الكلام: هو ما لا يحمل إلا معنى واحد أو لا يحتمل التأويل.^{١٢}

٣- والعربية هي "شيء منسوب إلى العرب وهم جيل من الناس يسكن في إقليم في الجنوب العربي من آسيا.

والمراد بالنصوص العربية هنا كتب التراث أي تقليدي .

^{١٢} أبو الحسن الجرجاني. التعريفات ص. ٢٣٧